

Le soleil d'Allah brille sur l'Occident

Notre héritage arabe

Sigrid Hunke



Albin Michel

MOTS QUE NOUS AVONS EMPRUNTÉS
A L'ARABE

Ceux de ces mots qui figurent (en italique) dans le texte ont été pourvus de l'indication de leurs folios. La liste d'ensemble ne comprend pas de dénominations elles aussi empruntées, mais relatives à des personnes ou à des choses purement arabes, telles que minaret, muezzin, émir, calife.

Sur l'historique de certains termes, les linguistes diffèrent d'opinion.

Ont constitué la documentation de base :

LITTMANN, ENNO, *Morgenländische Wörter im Deutschen*, 2^e édit., Tubingue, 1924.

LOKOTSCH, KARL, *Etymologisches Wörterbuch der europäischen Wörter orientalischen Ursprungs*, Heidelberg, 1927.

KLUGE, FRIEDRICH, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 17^e édit., Berlin, 1957.

Legacy of Islam, édit. par Arnold et Guillaume, Oxford, 1952.

SEILER, FRIEDRICH, *Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts*, Halle, 1907-1913.

SPIES, OTTO, *Orientalische Kultureinflüsse im Abendland*, Brunswick, 1949.

Abricot, 13.
 Alambic, 199, 200.
 Albâtre.
 Albatros.
 Alcade.
 Alkali, 14, 209.
 Alchimie, 200.
 Alcool, 13, 199, 200.
 Alcôve, 14.
 Aldéhyde, 200.
 Alépine.
 Alfa.
 Algèbre (*algabr*), 46.
 Algorithmes, 17.
 Alhantal, 200.
 Alidade, 75.
 Alizarine, 200.
 Alkanna.
 Alkermès.
 Alkoran.
 Almageste, 74, 75, 79, 84, 97,
 151.
 Almanach.

Almicantarat, 75.
 Aloès, 195.
 Alpaga.
 Aludel, 199, 200.
 Alun, 200.
 Amalgame, 200.
 Ambre, 14, 195.
 Amulette.
 Aniline, 14, 200.
 Antimoine, 200.
 Arabesque.
 Arack, 13, 199.
 Arsenal, 35, 59, 285.
 Artichaut, 13, 36.
 Askari.
 Aval, 286.
 Avarie, 35, 286.
 Azerole.
 Azimut, 75.
 Azur, 200.
 Baldaquin, 36.
 Bananes, 13.

Baroque.
Bédegar, 200.
Benjoin, 200.
Benzène, 200.
Benzine, 14.
Berbérus, berbérine.
Bergamote, 14.
Bézoard, 200.
Blouse, 36.
Borax, 14, 200.
Bouracan.
Bourrache.

Cabas.
Câble, 35, 286.
Café, 13.
Cafetier, 13.
Calebasse.
Calfat, 35.
Calfatage, 35.
Calibre.
Camélia, 36.
Camelot.
Camphre, 14, 195.
Candi, 14, 200.
Câpre, 36.
Carafe, 13, 14.
Carat.
Caravelle, 35.
Carmin, 13.
Caroube.
Carrousel.
Carvi.
Cavas.
Chamsin.
Chebec.
Chèque, 286.
Chiffre, 62, 63.
Chimie, 200.
Cid.
Cinname, 195.
Civette.
Colcotar, 200.
Cotonnade, 14.
Coupole, 325.
Cramoisi, 14.

Damas, 14.
Damasquiner.
Dames, 33.
Deneb, 75.
Dhau, 35.

Dinghy, 35.
Divan, 13, 14.
Douane, 286.
Doura.
Drogman.
Drogue, 14, 200.
Droguerie, 14, 200.
Droguiste, 14.

Échecs, 14.
Éden.
Élémi.
Élixir, 200.
Émeraude.
Épinard, 13, 36.
Estragon, 14.

Fakir.
Fanfare.
Felouque, 35.
Fondouks, 24, 286.

Gabelle, 286.
Gala.
Galanga, 195.
Galant.
Gambit.
Gaze, 14.
Gazette.
Ghazel.
Girafe.
Gnou.
Goguelin, 35.
Guitare, 332.

Hallali.
Hallebarde.
Hasard.
Haschisch, 195.

Iradé.

Jaquette, 13, 14, 36.
Jasmin, 36.
Julep, 200.
Jumper, 36.
Jupon, 36.

Kali, 200.

Lapis-lazuli, 200.
Laque, 14, 200.

Lilas, 14.
Limonade, 13, 14.
Loofa.
Luth, 332.

Magasin, 59, 285, 286.
Mandoline, 332.
Mandore, 332.
Marabout.
Marcassite, 200.
Maroquin, 14.
Masque, mascarade.
Massepain.
Mastaba.
Mat, 14.
Mater, 14.
Matelas, 13, 14.
Mérinos.
Mesquin.
Mohair, 14.
Moire, 14.
Moka, 13.
Momie.
Mousquet.
Mousseline, 14.
Mousson.
Mûlâtre.
Muscade, 14, 195.
Myrrhe, 36.

Nabab.
Nacaire, 332.
Nadir, 75.
Natron, 200.

Oka.
Opale.
Orange, 13, 14, 36.
Ottomane, 14.
Ouate, 14.

Papegai.

Quetsche, 19, 36.

Raquette.
Razzia, 71.
Réalgar, 200.
Rebec.

Risque, 286.
Riz, 17, 36.
Roque, roquer.
Rubêbe, 332.

Saccharine, 14.
Safari.
Safran, 14, 36, 195.
Sandaraque.
Santal (Bois de), 195.
Saphir.
Satin, 14.
Séné, 195.
Sensal, 25.
Sequin, 286.
Shah, 14.
Simoun.
Sirocco.
Sirop, 200.
Sofa, 13, 14.
Sorbet, 13.
Soude, 14, 200.
Spahi.
Sterling, 286.
Sucre, 13, 14, 36, 200.
Sumac.

Tabouret.
Taffetas, 14.
Talc, 14, 200.
Talisman.
Tamarinier, 195.
Tamaris.
Tare, 286.
Tarif, 25, 286.
Tarot.
Teck.
Théodolite, 75.
Tincal, 200.
Troubadour, 332.

Varan.

X (Inconnue d'une équation),
105.

Zénith, 75.
Zouave.

**QUELQUES NOMS D'ÉTOILES D'ORIGINE
ARABE**

Achernar.
Alamac.
Alcor, 75.
Aldébaran, 75.
Alfard.
Algédi.
Algénib, 75.
Algol, 75.
Algemeiza.
Alhabor.
Alphérat.

Alphéta.
Altaïr.
Arided.
Ataïr, 75.
Benctnasch.
Bételgeuse, 75.
Deneb, 75.
Denebola.
Dubhé.

Fomalhaut, 75.
Kocab.
Markab.
Rigel, 75.
Scheat.
Wega, 75.
Etc.